

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第6回 出迎え

[課文]

F: 对不起，让您久等了。

Duìbuqǐ , ràng nín jiǔ děng le.

すみません。長い間お待たせしました。

M: 没关系。我也刚来。好久不见了。你好吗？

Méi guānxi. Wǒ yě gāng lái. Hǎojiǔ bú jiàn le . Nǐ hǎo ma?

かまいませんよ。わたしも来たばかりですから。お久しぶりです。元気ですか。

F: 很好。谢谢您特地来接我。

Hěn hǎo. Xièxie nín tèdì lái jiē wǒ.

元気です。わざわざ迎えに来てくださってどうもありがとうございます。

M: 不客气。路上累了吧？

Bú kèqì. Lùshang lèi le ba?

どういたしまして。疲れたでしょう？

F: 不累。

Bú lèi.

いいえ。

M: 车停在外面。我帮你拿行李。走吧。

Chē tíngzài wàimian. Wǒ bāng nǐ ná xíngli. Zǒu ba.

車が外に停めてあります。荷物を持ちます。行きましょう。

[新出語句と語法のポイント]

F: 对不起，让您久等了。

Duìbuqǐ , ràng nín jiǔ děng le.

すみません。長い間お待たせしました。

[新出語句]

对不起 duìbuqǐ 【動】すみません（人にわびる言葉）

让 ràng 【動】～させる

久 jiǔ 【形】（時間が）長い

等 děng 【動】待つ

[語法]

“让”は使役の構文を作ります。

A 让+ B+ 動詞フレーズ

(我) 让 您 久等了。

同様の働きをするものに“叫 jiào”があります。

经理叫我去他的办公室。

Jīnglǐ jiào wǒ qù tā de bàngōngshì.

(社長が私を彼のオフィスに行かせる→社長がオフィスに來いと言っている)

M: 没关系。我也刚来。好久不见了。你好吗？

Méi guānxi. Wǒ yě gāng lái. Hǎojiǔ bú jiàn le . Nǐ hǎo ma?

かまいませんよ。わたしも来たばかりですから。お久しぶりです。元気ですか。

[新出語句]

没关系 méi guānxi かまわない、差し支えない

也 yě 【副】～も

刚 gāng 【副】～したばかり

来 lái 【動】来る

好久 hǎojiǔ 【名】長い間

见 jiàn 【動】会う

[注釈]

(1) “好久不见了。”は直訳すると「長い間会いませんでした」という意味で、久しぶりに会った人に対するあいさつです。

(2) “不”は元々は bù 第4声ですが、後ろに第4声が来ると、第2声 bú に声調が変化します。

不 bù+第1声 ˊ (例) 不听 bù tīng (聞かない)

不 bù+第2声 ˊ (例) 不来 bù lái (来ない)

不 bù+第3声 ˇ (例) 不写 bù xiě (書かない)

不 bú+第4声 ˋ (例) 不要 bú yào (要らない)

[語法]

“也”は同類を表す副詞で、動詞フレーズや形容詞フレーズの前に置きます。何と何が同類であるかは文によって異なり、“也”の直前にあるものが同類であるとは限りません。

我是日本人，他也是日本人。

Wǒ shì Rìběnrén, tā yě shì Rìběnrén.

(私は日本人で、彼も日本人です)

我学英语，也学汉语。

Wǒ xué Yīngyǔ, yě xué Hànyǔ.

(私は英語を勉強し、中国語も勉強します)

F: 很好。谢谢您特地来接我。

Hěn hǎo . Xièxie nín tèdì lái jiē wǒ.

元気です。わざわざ迎えに来てくださってどうもありがとうございます。

[新出語句]

很 hěn 【副】とても

特地 tèdì 【副】わざわざ

接 jiē 【動】出迎える

[語法]

1つの主語について2つ以上の動詞を動作行為の行われた順に並べる文を連動文と言います。

主語+ 動詞1 + (目的語) + 動詞2 + (目的語)。

您 来 接 我。

(あなたは来て私を出迎える→あなたは私を迎えに来る)

我 去 图书馆 借 书。

Wǒ qù túshūguǎn jiè shū.

(私は図書館に行って本を借りる→私は図書館に本を借りに行く)

M: 不客气。路上累了吧?

Bú kèqi. Lùshàng lèi le ba ?

どういたしまして。疲れたでしょう？

[新出語句]

客气 kèqi 【形】遠慮する、気を使う
路上 lùshang 【名】道中
累 lèi 【形】疲れている
吧 ba 【助】～でしょう

[注釈]

感謝の言葉に対して「どういたしまして」と返す言葉としては以下のようなものがあります。

不客气。Bú kèqi.

不用谢。Búyòng xiè.

不谢。Bú xiè.

[語法]

“吧”は文末に置いて推量を表します。

她是学生。	她是学生吧？	她是学生吗？
Tā shì xuésheng.	Tā shì xuésheng ba.	Tā shì xuésheng ma?
(彼女は学生です)	(彼女は学生でしょう？)	(彼女は学生ですか？)
断定	推量	疑問

F: 不累。

Bú lèi.

いいえ。

[注釈]

この文を直訳すると「疲れていません」という意味です。

M: 车停在外面。我帮你拿行李。走吧。

Chē tíngzài wàimian. Wǒ bāng nǐ ná xíngli. Zǒu ba.

車が外に停めてあります。荷物を持ちます。行きましょう。

[新出語句]

车 chē 【名】車
停 tíng 【動】停める、停まる
外面 wàimian 【名】外
帮 bāng 【動】手伝う

拿	ná	【動】（手に）持つ
行李	xíngli	【名】荷物
走	zǒu	【動】行く、出かける、歩く
吧	ba	【助】～しましょう

[語法]

(1) 動詞＋“在”＋場所で、動作行為の結果、対象物が場所に存在することを表します。

動詞　　＋在　　＋場所

停　　在　　外面

(2) “帮”＋人＋動詞フレーズで、「人が～するのを手伝う、人の代わりに～する」という意味を表します。

帮　　＋人　　＋動詞フレーズ

帮　　你　　拿行李

(3) “吧”は文末に置いて命令の語気を柔らかくし、提案や勧誘を表します。“吧”には前述のように推量の意味もありますが、総じて言えば、断言を避けて柔らかく言って相手の同意を期待する働きがあります。

【復習】紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

F: すみません。長い間お待たせしました。

M: かまいませんよ。わたしも来たばかりですから。お久しぶりです。元気ですか。

F: 元気です。わざわざ迎えに来てくださってどうもありがとうございます。

M: どういたしまして。疲れたでしょう？

F: いいえ。

M: 車が外に停めてあります。荷物を持ちます。行きましょう。

F: 对不起，让您久等了。

M: 没关系。我也刚来。好久不见了。你好吗？

F: 很好。谢谢您特地来接我。

M: 不客气。路上累了吧？

F: 不累。

M: 车停在外面。我帮你拿行李。走吧。

